



Wisconsin RID CEUs

The Wisconsin RID is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities. These programs are offered for the designated number of CEUs at the Professional Studies content knowledge level.

To register — and for more complete program descriptions, course objectives, and instructor biographics, please visit our website:

www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

To register today call

(715) 836-3636 / toll free 866-893-2423

An EEO/Affirmative Action employer, University of Wisconsin provides equal opportunities in employment and programming, including Title IX and ADA requirements. No state tax dollars were used to print this publication.

Professional Development Series for the

www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

Interpreter



University of Wisconsin-Eau Claire
Continuing Education / UW-Extension
P.O. Box 4004
Eau Claire, WI 54702-4004

132-6-561002



Non-Profit Org.
U.S. Postage Paid
Permit No. 219
Eau Claire, WI

Watch for upcoming programs from UW-Eau Claire Continuing Education

Youth Mental Health	Adult Mental Health	Senior Mental Health
April 8 Eau Claire	April 14 Eau Claire	April 21 Eau Claire
April 27 Hayward	May 7 Hayward	May 13 Hayward
May 11 Rhinelander	May 19 Rhinelander	May 24 Rhinelander

Join our mailing list: Go to www.uwec.edu/ce/keepMePosted

New! ONLINE COURSES

Geared Just for You... Learn Anytime, Anywhere

www.ed2go.com/uwecce

more than 250 classes | non-credit | certificate programs



University of Wisconsin-Eau Claire
Continuing Education / UW-Extension

Connecting Campus and Community...

Professional Development Series for the



CEUs awarded through the Wisconsin RID

ET151-103

ASL–English: Interpreter Skill Development

For more information about this program go to: www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

**Saturday,
March 20**

9:30 a.m. – 4:30 p.m.
**UW-Eau Claire
HSS 177**

**.55 RID CEUs
in Professional Studies**

\$99

For all hearing, working sign language interpreters, including those currently working in K-12 settings.

OBJECTIVES

Participants will be able to:

- Describe the goals of interpretation including equivalence and naturalness
- Define the Colonomos model of interpretation and the Gish Approach to Information Processing
- Demonstrate strategies for prediction, genre analysis, consecutive interpretation and management of errors
- Develop a specific process for improving ASL to spoken English interpreting work

INSTRUCTOR: **Patty Gordon**, MA, CI/CT, holds certificates in Teaching ASL/ Interpreting and the Master Mentor Program, is active as an interpreter for the deaf, and teaches at St. Catherine University, St. Paul, MN.

ET152-104

ASL Interpreting...And More: How to Interpret the Paperwork, Navigate the Process, and Find Support

For more information about this program go to: www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

**Saturday,
May 1**

9 a.m. – 4:30 p.m.
**Sweetwaters Restaurant
Eau Claire, WI**

**.6 RID CEUs
in Professional Studies**

\$99

For all sign language interpreters, including those currently working in K-12 settings.

OBJECTIVES

Participating interpreters will be able to:

- Provide instruction on the steps to complete forms such as Probation, Child/Adult Protection, Social Security, and more
- Clarify the purpose and meaning of various forms and procedures
- Discuss the interpreter's role in guiding consumers through bureaucratic forms and procedures

INSTRUCTORS: **Julie O'Brien** is a RID Certified Interpreter and a Child of Deaf Adults (CODA). She has worked as a freelance interpreter for over 30 years, with expertise interpreting in legal/social services situations. She is currently a staff interpreter at UW-Eau Claire.

Kristin Scheibe, B.A., MEPD (May 2010), teaches ASL and Deaf Culture at UW-Eau Claire, is the Professional Development Chair for the Wisconsin ASLTA, and recently presented at the National ASLTA Convention. She will share her perspectives as a Deaf consumer.

ET153-104

In the NIC of Time! Preparing for the NIC Interview Exam

For more information about this program go to: www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

**Thursday–Friday,
June 17–18**

9 a.m. – 4:30 p.m.
**Sweetwaters Restaurant
Eau Claire WI**

**1.2 RID CEUs
in Professional Studies**

**\$209/\$389
for all four days,
June 17-20**

The NAD-RID National Interpreter Certification (NIC) exam is a new paradigm. You may be unfamiliar with the new testing procedures, and unsure of what to expect during the actual exam. You will leave this workshop with a specific method for responding to the ethical scenarios, and you'll be prepared to represent yourself well in the new NIC exam.

OBJECTIVES

Participants will be able to:

- Address key elements of the NIC interview rating rubric
- Provide responses to interview questions according to the formula presented (*Note: No test content will be discussed*).
- Respond systematically to ethical scenarios per the interview rating rubric
- Explain the eight performance rating scales

INSTRUCTOR: **David N. Evans**, RID CI & CT, NIC Master, has a comprehensive history providing ASL-English interpretations services in conference, music/performing arts, corporate and community settings. Educating interpreters since 1992, David's sessions are interactive, entertaining and informative, creating a relaxed, safe environment for all audiences.

ET154-104

It Requires more than Skill! Preparing for the NIC Performance Exam

For more information about this program go to: www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

**Saturday–Sunday,
June 19–20**

9 a.m. – 4:30 p.m.
**Sweetwaters Restaurant
Eau Claire WI**

**1.2 RID CEUs
in Professional Studies**

**\$209/\$389
for all four days,
June 17-20**

It requires more than just strong interpreting skills to pass the NIC. As a candidate for the NIC performance test, you will be assessed on articulation, affect, grammatical structure, intent, content, constructed action/dialogue, language match and use of space. These are the actual interpreting skills you need to have to pass the test... But there is so much more!

OBJECTIVES

Participants will be able to:

- Demonstrate interpersonal skills that make a positive first impression
- Define the concept "Inside the Box" as it applies to taking the NIC performance exam
- Describe strategies for preparing for and taking the exam
- Apply the RID-NAD Code of Professional Conduct as it applies to the NIC performance exam

INSTRUCTOR: **Hilary Hardin**, B.A., M.A., CI/CT, NIC, has experience as a staff, freelance, video relay, and medical interpreter, and as a Supervisor of Interpreting Services. Hilary is currently District Manager for Sorenson Communications in St. Paul, MN.

ET101-112

Mental Health Interpreting: A Holistic Model

For more information about this program go to: www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

**Thursday
October 14**

9 a.m. – 4:30 p.m.
**Sacred Heart Hospital
Rotunda
Eau Claire, WI**

**.6 RID CEUs
in Professional Studies**

\$99

In this unique workshop, we'll examine the biases, values and personal issues that may impact your work in mental health, and all emotionally-charged settings. You'll leave with a greater sense of comfort, and new ideas for self-care and professional control.

OBJECTIVES

Participants will be able to:

- Describe the continuum model of mental health and mental illness;
- Name three types of mental health practitioners and related goals, tools and techniques;
- Demonstrate strategies to avoid any negative impact an interpreter may have on the therapeutic process;
- Write a script for communication with mental health professionals.
- Develop strategies for maintaining professional demeanor while working in difficult situations.

INSTRUCTOR: **Arlyn Anderson**, CI, CT, CPCC, has over twenty years of experience as an interpreter, consultant, and life coach, and a lifetime of curiosity about mental and behavioral health. A contributor to the RID Standard Practice Paper on Mental Health Interpreting, Arlyn is the owner of Whole Interpreter Enterprises, LLC and ID Matters in Minneapolis, MN.

ET102-112

Peer Support and Consultation for Interpreters Working in Highly Charged Settings

For more information about this program go to: www.uwec.edu/ce/education/ASLInterpreter

**Friday,
October 15**

9:30 – 11:30 a.m.
**Sacred Heart Hospital
Rotunda
Eau Claire, WI**

**.2 RID CEUs
in Professional Studies**

\$49

You and fellow interpreters will utilize "collegial support" to reduce and prevent the occurrence of secondary trauma reactions that may result from repeated exposure to potentially traumatizing information.

OBJECTIVES

Participants will self-assess and rate their individual

- level of comfort in mental health settings,
- exposure to mental health work and strategies for self-care
- knowledge of basic mental health interventions,
- interpreting tools and psychological awareness.

INSTRUCTOR: **Arlyn Anderson**, CI, CT, CPCC, has over twenty years of experience as an interpreter, consultant, and life coach, and a lifetime of curiosity about mental and behavioral health. A contributor to the RID Standard Practice Paper on Mental Health Interpreting, Arlyn is the owner of Whole Interpreter Enterprises, LLC and ID Matters in Minneapolis, MN.